

MISIÓN DE CHILE
ANTE LAS COMUNIDADES EUROPEAS
Bruselas, 22 de enero de 1992

ARCHIVO

Estimado Roberto :

Te adjunto carta de la IDC para el Presidente.

Un gran abrazo,

Gonzalo Arenas

EDA

PRESIDENCIA DE LA REPUBLICA
04 FEB 1992
ARCHIVO PRESIDENCIAL

REPUBLICA DE CHILE
PRESIDENCIA
REGISTRO Y ARCHIVO
NR. 9212509
A: 04 FEB 92
P.A.A. R.C.A. F.W.M.
C.B.E. M.L.P. P.V.S.
M.T.O. EDEC J.R.A.
M.Z.C.

PALACIO DE LA MONEDA
RECEPCION
DE DOCUMENTOS
A 04 FEB 92 A

10/1

L'état de la Démocratisation de l'Amérique Centrale

San José de Costa Rica

25 / 26 février 1991

Sous le patronage des Communautés Européennes

Internationale Démocrate-Chrétienne

L'état de la Démocratisation de l'Amérique Centrale

San José de Costa Rica

25 / 26 février 1991

Sous le patronage des Communautés Européennes

Internationale Démocrate-Chrétienne



**Internationale Démocrate Chrétienne
Internacional Demócrata Cristiana
Christian Democrat International**

UNION MONDIALE DES PARTIS, ORGANISATIONS INTERNATIONALES ET MOUVEMENTS DEMOCRATES CHRETIENS
UNION MUNDIAL DE LOS PARTIDOS, ORGANIZACIONES INTERNACIONALES Y MOVIMIENTOS DEMOCRATAS CRISTIANOS
WORLD UNION OF CHRISTIAN DEMOCRATIC PARTIES, MOVEMENTS AND INTERNATIONAL ORGANISATIONS

Excelentísimo Señor Presidente de
la República
Don Patricio AYLWIN AZOCAR
Palacio de la Moneda
Santiago
CHILE

I/39/AL/AA

Bruselas, el 21 de enero de 1992.

Estimado Presidente, muy querido amigo :

Mucho agradezco su disponibilidad de principio, expresada en su carta del 7 de noviembre de 1991, para participar en la Conferencia Internacional sobre "La Democratización del Cono Sur", que se llevará a cabo en Santiago de Chile los días 13, 14 y 15 de marzo de este año. Quisiera subrayar que este evento será pluralista, pese al hecho de que la IDC es la entidad organizadora y es beneficiaria del patrocinio y del cofinanciamiento de la CEE.

Me permito solicitar su comprensión y colaboración a efectos de lograr el éxito político de esta iniciativa, que contará con una participación de alto nivel y al mismo tiempo pluralista. Precisamente para asegurarnos esa presencia de personalidades del más alto nivel, para lo cual la IDC ya está realizando las gestiones pertinentes creo - aplicando la experiencia que recogimos en la Conferencia de San José de Costa Rica - que una intervención del gobierno chileno a favor de la reunión ante los ministerios de relaciones exteriores de los otros países invitados, constituía un apoyo inestimable. En efecto, el respaldo de las autoridades chilenas ante los gobernantes de los otros países, no sólo le confiere mayor prestigio al evento sino que estimula esa participación arriba mencionada.

Estamos naturalmente deseosos de coordinar esfuerzos, en el sentido antes citado, con la persona que usted, estimado Presidente, haya designado para seguir la preparación y la feliz culminación de este evento. Tengo entendido que ese colaborador político sería el Dr. Roberto Cifuentes, cuya experiencia en el PDC y en el gobierno lo hacen merecedor de nuestra más absoluta estima y confianza política.

../..

SECRETARIAT GENERAL

SECRETARIADO GENERAL

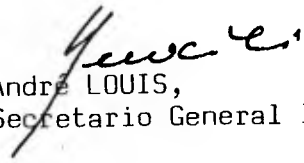
GENERAL SECRETARIAT

Rue de la Victoire, 16 (Bte 1) — 1060 Bruxelles — tél. 32-2-537.13.22 — telex 61118 I.D.C. — fax 32-2-537.93.48

2.

Desde el punto de vista del apoyo logístico que pudiera brindarnos el gobierno chileno, le adjunto un memorandum para que sus servicios técnicos puedan analizarlo.

En la esperanza que podremos contar con el apoyo político y práctico que me he atrevido a plantearle, le saludo con las muestras de mi más profunda y respetuosa cordialidad.


André LOUIS,
Secretario General IDC.

A) MESA REDONDA Y CONFERENCIA

El presupuesto prevé el pago, a cargo de la IDC :

HOTEL :

Alojamiento (sin extras) para todos los participantes (con excepción de Ministros y Diplomáticos de alto rango). 80 habitaciones simples.

INTERPRETACION :

Alquiler de aparatos;
honorarios intérpretes;

VIAJES :

- 4 diputados por país;
- Varios invitados (CIOSL, CMT, CELAM, etc...);
- 2 diputados europeos por cada uno de los Grupos PPE, Liberal, Socialista;
- Algunos miembros del secretariado general IDC;
- Algunos miembros del Buró Político de la IDC;
- Algunos periodistas europeos.

GASTOS PREPARATORIOS EN BRUSELAS :

Invitaciones, etc...

PUBLICACION DE LAS ACTAS :

Traducción en los 3 idiomas básicos;
Impresión;
Envío.

B) BURO POLITICO :

El Buró Político de la IDC (unos 50 personas) tendrá lugar del lunes 17 de marzo, 9 H. hasta el martes 18 a mediodía.

Es sumamente importante :

- 1) Que se realice en el mismo lugar que la Mesa Redonda y la Conferencia sobre Democratización;
- 2) Que la interpretación sea efectuada por la misma firma que la Conferencia;
Necesitamos los mismos idiomas, menos el portugués;
Queremos una sola factura por todo.

OFERTAS :

Necesitamos ofertas precisas para Hotel e interpretación, de modo de poder tomar la decisión.

Por ej. : ¿Que representan los 35.000 dolares de gastos de hotel requeridos por el ICHEH?

CONFERENCIA SOBRE LA DEMOCRATIZACIÓN DEL CONO SUR

APOYO LOGISTICO Y FINANCIERO DE PARTE DE CHILE

La IDC ha preparado su proyecto de Conferencia partiendo de la hipótesis que recibiría en Chile un apoyo comparable al recibido en Costa Rica para la Conferencia sobre "La democratización de América Central".

1. COORDINACION :

Es conveniente de nombrar desde ahora en Santiago un coordinador (persona física) claramente identificada, quien sea el intermediario permanente entre la IDC y Chile.

En Costa Rica, ese papel fue asumido magistralmente por Rafael Grillo. Hay que evitar la presencia de varios interlocutores.

2. SECRETARIADO ANTES DE LA CONFERENCIA :

Es indispensable que un secretariado claramente identificado con dirección, teléfono, telex, fax y una persona responsable pueda funcionar cuanto antes.

En Costa Rica, ese trabajo fue asegurado por una persona del secretariado de la Presidencia : - a tiempo parcial durante la preparación;

- a tiempo completo durante los 15 días precediendo la conferencia.

3. SECRETARIADO DE LA CONFERENCIA :

Es indispensable de disponer desde el jueves por la noche en el hotel de un secretariado experimentado.

Tareas : Inscripción de los participantes, entrega de documentos.

Durante la conferencia : Idem, + preparación de documentos
+ servicio de orden.

4. INTERPRETACION :

Es urgente de saber si puede conseguirse en Santiago :

- el material de interpretación : cabinas, auriculares, etc., así como el personal apropiado para su manejo.

- los intérpretes capaces de interpretar :

de : español, francés, inglés, alemán, italiano, portugués,

al : español, inglés, francés.

Esto es urgente porque si se debe "importar" intérpretes de calidad, hay que hacerlo a su debido tiempo. Eso cuesta muy caro.

5. LUGAR DE CONFERENCIA/ALOJAMIENTO :

Es capital determinar desde ahora :

1. El sitio en el cual serán alojados los participantes.
2. El lugar de la conferencia.

Observaciones :

- * Según nuestra experiencia, todos los participantes a la conferencia deben alojarse en el mismo hotel.
- * Realizar la conferencia en el mismo hotel presenta, incontestablemente, numerosas ventajas tratándose de organización : es más fácil. La organización de la conferencia en un lugar distinto (por ejemplo más prestigioso) es sin embargo posible y a veces indicado. Es siempre deseable que el lugar de la conferencia sea cercano del hotel : idealmente, debería ser posible de ir a pie. Si no, se debe prever autobuses frecuentes y confortables.

6. COMIDAS :

Es indispensable prever invitaciones chilenas para las diferentes comidas previstas : viernes por la noche, sábado mediodía, sábado por la noche, domingo mediodía.

7. PRESUPUESTO :

El presupuesto sometido a la CEE preve 73.600 Ecus (\pm 88.000 \$) a cargo de la IDC. Esto constituye en realidad una evaluación de la contribución chilena.

8. APOYO POLITICO :

El éxito político de la Conferencia de Costa Rica fue debido en parte al apoyo incondicional del Presidente de la República, Rafael Angel Calderón Fournier, y del Ministro de Asuntos Exteriores Bernd Niehaus. Este último ha llamado personalmente a sus colegas ministros de los países vecinos para invitarlos.

Con éxito, puesto que 4 sobre 6 vinieron personalmente.

Si se quiere que la Conferencia de Santiago sea tan satisfactoria y sus resultados políticos tan importantes - si es posible más grandes - es indispensable lograr un apoyo político y diplomático de la misma importancia y de la misma naturaleza.